

СПЕЦИФИКА ЛЕКСИЧЕСКОЙ СОСТАВЛЯЮЩЕЙ ВОЕННО-ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА ОДКБ

LEXICAL DISTINCTIVE FEATURES OF MILITARY-POLITICAL DISCOURSE OF THE CSTO

I. Fedotov

Summary: The article is devoted to the distinctive features of military-political discourse of the Collective Security Treaty Organization (CSTO). The approaches of researchers to the study of this type of discourse are considered. The linguistic analysis of military-political discourse based on the documents of the CSTO is carried out. Lexical features inherent in the texts of the international documents of the CSTO are revealed.

Keywords: theory of language, discourse, military-political discourse, the CSTO, CSTO documents, lexical features.

Федотов Илья Игоревич

Преподаватель, Военный университет (г. Москва)

ilyafed55@gmail.com

Аннотация: Статья посвящена особенностям военно-политического дискурса Организации Договора о коллективной безопасности (ОДКБ). Рассматриваются подходы исследователей к изучению данного типа дискурса. Анализируется военно-политический дискурс на основе документов ОДКБ с точки зрения лингвистических особенностей. Выявлены лексические особенности, присущие текстам международных документов ОДКБ.

Ключевые слова: слова: теория языка, дискурс, военно-политический дискурс, ОДКБ, документы ОДКБ, лексические особенности.

Современная геополитическая ситуация характеризуется постоянно сменяющимися друг друга военными конфликтами, которые чередуются с периодами неконфликтного состояния. Проведение самих военных действий возможно лишь в случае широкой поддержки населения, это значит, что в их глазах действия инициатора войны должны быть оправданы, а его мотивы быть благородными. Таким образом, необходимо сформировать определенное общественное мнение, а также навязывающую необходимость каких-либо действий обществу, т. е. выстроить информационное поле войны. Иными словами, войне предшествует использование определенного дискурса, который наряду с военным наполнением имеет и политическую составляющую. В силу этого для лингвистической науки военно-политический дискурс может представлять интерес в качестве объекта исследования. По нашему мнению, его, как самостоятельный феномен, допустимо рассматривать в качестве инструмента, помогающего сформировать общественное мнение с целью достижения определённых политических целей.

Изучению военно-политического дискурса как отдельной разновидности институционального дискурса уделили внимание такие исследователи, как Курбаков И.А., Киселева С.А., Хомутова Т.Н., Наумова К.А., Мошкина Ю. В., Мавлеев Р.Р., и другие.

Курбаков И.А. придерживается позиции, что военно-политический дискурс является самостоятельным видом политического дискурса [4].

Киселева С.А. считает, что данный вид дискурса стоит рассматривать как разновидность мультимедийного дискурса. Под понятием «мультимедийный дискурс» исследователь понимает дискурс разнообразных средств массовой информации [3].

Хомутова Т.Н., Наумова К.А. подчеркивают, что военно-политический дискурс имеет интегративный характер, но в то же время обладает специфическими чертами, поэтому в типологии дискурса у него должно быть особое положение, которое является самостоятельным в ряду военного и политического дискурсов [10]. Аналогичного взгляда придерживаются и другие исследователи, в частности, Мошкина Ю.В. [7], Мавлеев Р.Р. [5]. Автор статьи также является сторонником данного подхода.

Особый интерес предоставляют собой тексты военно-политического дискурса такой международной организации, как Организации Договора о коллективной безопасности (ОДКБ), поскольку данный военно-политический блок является наиболее молодым среди мировых коллективных структур безопасности, а также в среде многостороннего военно-политического сотрудничества. Часть исследователей представляют ОДКБ в качестве перспективного проекта в сфере региональной безопасности, и даже более того, как элемент будущей континентальной системы в больших масштабах [1], что будет выступать в качестве существенного экстралингвистического фактора, определяющего лингвистические характеристики военно-политического дискурса.

Организация Договора о коллективной безопас-

ности была учреждена 14 мая 2002 года; в настоящее время (2021 год) членами ОДКБ являются шесть стран: Армения, Белоруссия, Казахстан, Киргизстан, Россия и Таджикистан.

На сегодняшний день в рамках ОДКБ состоялось подписание 48 международных договоров [8]. Тексты этих договоров регламентируют основные направления межгосударственной коммуникации и определяют тенденции в сотрудничестве государств-участников этой организации. В целом, тексты основных документов, действующих в рамках ОДКБ, могут быть классифицированы по трем подгруппам:

1. тексты Договора основания и Устава ОДКБ;
2. тексты Соглашений ОДКБ;
3. тексты Протоколов ОДКБ.

Проведенный анализ комплекса документации ОДКБ позволяет предположить, что тексты данных документов на ряду с другими лингвистическими характеристиками имеют свою, присущую только им специфику использования лексических средств. Прежде всего можно отметить применение значительного количества терминов, которые в достаточной мере находят употребление в различных сферах международного военного сотрудничества. Такие термины относятся к политике, социальной сфере, экономике, медицине и к иным направлениям межгосударственного взаимодействия. Как правило, определенный термин при составлении текста документа выбирается в зависимости от предмета того или иного международного договора.

В текстах международных документов ОДКБ мы можем наблюдать присутствие значительного количества аббревиатур. Для примера рассмотрим текст Соглашения о миротворческой деятельности Организации Договора о коллективной безопасности [9], где выявляются следующие сокращенные написания группы слов:

«В Уставе ООН..., ... решениям Совета Безопасности ООН, ... участие ОДКБ, ... КМС, ... СКБ, ... СМВД, СМО и КССБ».

В документах ОДКБ имеется такая особенность, как введение точной дефиниции определенных терминов непосредственно в текст самого документа. Таким образом, просматривается, что составители текстов документов ОДКБ стремятся к максимальному ограничению многозначности слов и достижению достаточно узкой терминологизации, которая охватывает широкий спектр используемых лексических языковых средств. Так, в Соглашении о миротворческой деятельности Организации Договора о коллективной безопасности [9] встречаются такие определения, как:

«миротворческая деятельность ОДКБ» — совокупность мер, включающих...»;

«миротворческие контингенты государств-членов

ОДКБ»... — специально подготовленный... персонал...».

В текстах договоров ОДКБ присутствуют ссылки на коммуникантов, а именно участников и функционеров, деятельность которых, как правило, связана с международными общественными организациями. Достаточно часто применяются следующие термины: *«государства-участники», «государства-члены», «стороны», «член организации», «секретариат», «представители», «уполномоченные органы», «сотрудники», «должностные лица», «генеральный секретарь».*

Для текстов договоров ОДКБ характерно применение интернациональной лексики, при этом по большей части такие слова имеют латинское происхождение: *«организация»* — от лат. *“organize”* [2, с. 938], *«реализация»* — от лат. *“realis”* [2, с. 1108].

В ходе исследования лексических особенностей, характерных для текстов международных договоров ОДКБ, выявилась такая особенность, как значительная насыщенность указанных текстов клише и штампами, достаточно часто воспроизводимыми в официально-деловых документах. Указанные стереотипные словосочетания, как правило, обладают абстрактными значениями и оценочными свойствами, носящими социально закреплённый, в некоторой мере традиционный характер.

Взяв за основу классификацию стереотипных словосочетаний в международных документах исследователя Мадоновой А.В. [6], применительно к текстам договоров ОДКБ могут быть выделены следующие лексические группы:

1. Обороты, характерные для официально-канцелярского стиля:
«согласились о нижеследующем», «Протокол действует», «обращение направляется», «направив письменное уведомление».
2. Клише и штампы, характерные для общей тематики:
«военно-политическое сотрудничество», «оказание содействия», «в интересах обеспечения», «эффективность деятельности», «обмен информацией».
3. Обороты, характерные для экономической направленности: *«иное имущество», «несут расходы».*
4. Обороты, которые относятся к деятельности общественного характера: *«совместная деятельность», «межправительственные организации».*

Текстам документов ОДКБ свойственно наличие клише как с положительной коннотацией (*«сотрудничать с государствами», «в тесном сотрудничестве»*), так и клише с отрицательной коннотацией (*«телесным повреждением», «деструктивное воздействие», «дорожно-транспортным происшествием»*). При этом можно также наблюдать применение ограниченного набора

глаголов, окрашенных эмоционально нейтрально («*договорились*», «*согласились*»), отглагольных существительных («*исполненные решимости*»), деепричастий («*подтверждая*», «*руководствуясь*», «*действуя*», «*стремясь*»). Использование данных частей речи преимущественно свойственно для официально-делового стиля. Основная часть глаголов указывает на тему предписания и долженствования.

Необходимо отметить, что в текстах документов ОДКБ применяются слова и словосочетания, свойственные литературному языку, и имеющие достаточно ярко выраженную функционально-стилистическую окраску: «*правосудие*», «*юридическое лицо*», «*юрисдикция*».

Таким образом, по результатам анализа лексических

особенностей текстов документации военно-политического дискурса Организации Договора о коллективной безопасности можно сделать следующие выводы. В тексты международных договоров ОДКБ включены различные виды лексики (общеупотребительная, специализированная, терминологическая и др.), которая несёт тексто- и стилеобразующую функции. Подготовка и составление данных текстов требует адекватного использования лексических средств с той целью, чтобы в достаточно большой мере уменьшить неясности и разночтения текстов документов ОДКБ. Данные тексты имеют такие лексические особенности, как высокая частота применения клише и штампов, относящихся, прежде всего, к официально-канцелярским, наличие интернациональной лексики, а также лексических единиц, которые имеют оценочную коннотацию.

ЛИТЕРАТУРА

1. Алиев Н.Т., Романова В.В. ОДКБ: проблемы и перспективы // Материалы XII Международной студенческой научной конференции «Студенческий научный форум». 2020. URL: <https://scienceforum.ru/2020/article/2018021355> (дата обращения: 19.10.2021).
2. Большой энциклопедический словарь / Гл. ред. А.М. Прохоров. М.: Сов. энцикл., 1993. 1628 с.
3. Киселева С.А. Функционирование эвфемизмов в современном английском военно-политическом дискурсе (структурно-семантический и прагматический аспекты): специальность 10.02.04 «Германские языки»: диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук; Московский педагогический государственный университет. Москва, 2015. 240 с.
4. Курбаков И.А. Военно-политический дискурс как гибридный тип дискурса // Достижения науки в контексте повышения качества жизни и устойчивого развития общества : Сборник научных статей международной научно-практической конференции и IV Всероссийской (с международным участием) конференции, Алматы, 29 апреля 2019 года / Под общей редакцией А.А. Арупова. Алматы: Национальный исследовательский институт мировой экономики и международных отношений имени Е.М. Примакова Российской академии наук, 2019. С. 210–217.
5. Мавлеев Р.Р. Военно-политический дискурс: социально-коммуникативные, лингвокогнитивные и переводческие аспекты (на материале китайского и русского языков) : специальность 10.02.20 «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание» : диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук ; Военный университет. Москва, 2019. 246 с.
6. Мадонова А.В. Лексические особенности текстов международных договоров (на материале параллельных русско-французских текстов) // Огарёв-Online. 2016. № 6 (71). С. 1–5. URL: <http://journal.mrsu.ru/arts/leksicheskie-osobennosti-tekstov-mezhdunarodnyh-dogovorov-na-materiale-parallelnyx-russko-francuzskix-tekstov> (дата обращения: 19.10.2021).
7. Мошкина Ю.В. Структурно-содержательные особенности военно-политического дискурса: теоретические аспекты // Антропоцентрическая направленность лингвистических исследований поликультурного военного и политического дискурса / Под научной редакцией В.Н. Бабаяна; Ярославское высшее военное училище противовоздушной обороны. Ярославль : ООО «Цифровая типография», 2020. С. 123–131.
8. Правовая база ОДКБ // Организация договора о коллективной безопасности : официальный сайт. 2012. URL: https://odkb-csto.org/documents/documents/pravovaya_baza_odkb/ (дата обращения: 19.10.2021)
9. Соглашение о миротворческой деятельности Организации Договора о коллективной безопасности от 6 октября 2007 г. // Организация Договора о коллективной безопасности: официальный сайт. 2013. URL: https://odkb-csto.org/documents/documents/soglasenie_o_mirotvorcheskoy_deyatelnosti_organizatsii_dogovora_o_kollektivnoy_bezopasnosti/ (дата обращения: 19.10.2021).
10. Хомутова Т.Н., Наумова К.А. Военно-политический дискурс как особый тип дискурса // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Лингвистика. 2017. Т. 14. № 3. С. 49–53.

© Федотов Илья Игоревич (ilyafed55@gmail.com).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»